

Open Letter

Dr Miklos Persanyi
Ministry of Environment and Water
Fő utca 44-50
1011 Budapest

Kecskemet, 18 March 2007

Dear Dr Persanyi

We have on several occasions expressed our deepest concern about the Rosia Montana gold mine proposal. We would like to reiterate it; particularly as we have consulted the EIA report and at the same time can see no action from the part of decision makers to hold account the Romanian authorities for the illegalities committed during the EIA licensing procedure.

We would like to highlight that we do not consider that releasing the Hungarian translation of the Non-Technical Summary (Chapter 9) of the EIA study on the very day of the Szeged public consultation falls within the framework of the ESPOO Convention. Amongst others, we also consider that an EIA report with un-authored chapters is in violation of 2003/35/EC. Whilst it would be useful to know to what extent your ministry was officially consulted prior to the approval of the Public Disclosure Plan for the EIA procedure for the Rosia Montana mine proposal, we would like you use all your efforts in putting a halt to this risky development.

Our Romanian NGO partners have informed us that several additional EIA procedures are to follow regarding the mine proposal. Amongst one is the EIA Procedure for the Deforestation of 255ha of forests at Rosia Montana. On 27 October 2006 the Romanian ministry for the Environment asked Rosia Montana Gold Corporation to complement the information needed for initiating this environmental licensing procedure; including translating the relevant technical memorandum into English as well as filling in the standard ESPOO notification form. We would herewith like to inform you that we would like to take part in the EIA Procedure for the Deforestation of 255ha of forests at Rosia Montana. We therefore kindly request your ministry to take all necessary means for Hungary to be part in this licensing procedure.

The next is the EIA Procedure for the Urbanistic Zonal Plan (PUZ) for the Rosia Montana Modified Industrial Development Area. After considerable civil society pressure also from the part of Hungarian NGOs, the Romanian environmental authorities decided in October 2006 that the above-mentioned licensing procedure would need to apply the Strategic Environmental Impact Assessment (SEA) Directive. By definition this procedure will also trigger ESPOO. We would herewith like to inform you that we would like to take part in the EIA Procedure for the Urbanistic Zonal Plan (PUZ) for the Rosia Montana Modified Industrial Development Area. We therefore kindly request your ministry to take all necessary means for Hungary to be part in this licensing procedure.

Last but not least, we would like you to know that we appreciate your efforts and work on this issue and that we would like encourage you to ensure that Rosia Montana remains a priority for Hungary.

Signed and stamped on behalf of approx. 300 environmental NGOs by the event's organizers - Koerlanc and Csemete

Open Letter

TERVEZET

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
1011 Budapest, Fő u. 44-50.
Dr. Persányi Miklós miniszter úr figyelmébe

2007 március 18., Kecskemét

Tisztelt Dr. Persányi Miklós!
Tisztelt miniszter úr!

A verespataki bányatervvel kapcsolatos aggodalmainkat már több ízben is kifejeztük. Most - miután a kalmunk volt megismerni a bányaprojekt Környezeti Hatástanulmányát és látjuk, hogy a döntéshozók tétlenül szemlélik a román hatóságok által elkövetett, a hatástanulmány véleményeztetésével kapcsolatos törvénytelenégeket - ismét fel szeretnénk hívni az Ön figyelmét a verespataki bányaterv engedélyeztetési folyamatának néhány, minket is érintő, vonatkozására.

Szeretnénk kihangsúlyozni, hogy a hatástanulmány 9. fejezetének (Nem technikai összefoglaló) magyar fordítását csak a szegedi közmeghallgatás napján hozták nyilvánosságra. Véleményünk szerint ez ellentmond az ESPOO-i Egyezmény kitételeinek. Továbbá, a hatástanulmány névtelen fejezeteket is tartalmaz, megszegvén a környezeti hatásvizsgálatra vonatkozó, 2003/35/EC irányelvet.

A romániai zöld civil szervezetek révén tudtuk meg, hogy még több környezeti hatásvizsgálati eljárás szükséges a verespataki bányaterv engedélyeztetése kapcsán. Ezeknek egyike 255 hektár erdő tarvágására vonatkozik. A Román Környezetvédelmi és Vízgazdálkodási Minisztérium 2006 október 27-én kérte fel a Rosia Montana Gold Corporation-t, hogy állítsa össze az ehhez szükséges dokumentációt, amely tartalmazza az ESPOO-i Egyezmény kitételeinek megfelelő angol nyelvű összefoglalót is. Ennek kapcsán értesítjük Önt, hogy részt kívánunk venni a verespataki 255 hektár erdő kivágására vonatkozó környezeti hatásvizsgálati eljárásban. Kérjük Önt és az Ön által képviselt minisztériumot, hogy tegyen meg mindent a Magyar fél részvételének biztosításáért ebben az eljárásban.

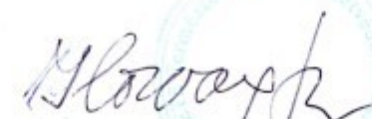
A Verespataki Ipari Zóna helyi területrendezési tervének módosítására vonatkozó környezeti hatásvizsgálati eljárás kérdéskörében szeretnénk rávilágítani arra, hogy a civil társadalom (a magyar civil szférát is beleértve) jelentős nyomásának hatására, a román környezetvédelmi hatóságok 2006 októberében kérték a Stratégiai Környezeti Hatásvizsgálat (SEA - 2001/42/EC irányelv) alkalmazását. Ez értelemszerűen magával hozza az ESPOO-i Egyezmény alkalmazását is. Ennek kapcsán jelezzük Önnek, hogy részt kívánunk venni a Verespataki Ipari Zóna helyi területrendezési tervének módosítására vonatkozó környezeti hatásvizsgálati eljárásban. Kérjük Önt és az Ön által képviselt minisztériumot, hogy tegyen meg mindent a Magyar fél részvételének biztosításáért ebben az eljárásban.

Végül, de nem utolsósorban méltányolni szeretnénk az Ön eddigi erőfeszítéseit a Verespatakkal kapcsolatos kérdésekben. Továbbra is bátorítjuk és fenntartjuk Önt ebben a tevékenységében, annak reményében, hogy a Verespatakról minket fenyegető szennyezés problémájának megoldása továbbra is prioritás maradjon Magyarország számára.

**Környezet- és Természetvédő Társadalmi Szervezetek
XVII. Országos Találkozója (OT)**
2007 március 18., Kecskemét


Adam Ferenc
üggyelvező elnök
KÖRLÁNC




Dr. Horvay György
üggyelvező elnök
CSEMETE